



100.

## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ ΚΑΙ ΠΕΜΠΤΗΝ

## ΓΡΑΦΕΙΟΝ

3. 'Εθνική Πατησίων Άρθρο. 5.

Αἱ συνδρομαὶ ἀποστέλλονται ἀπ' εὐθείας εἰς Ἀθήνας διὰ γραμματοσήμου, χειρονομισμάτων, χρυσοῦ καὶ λα.

## ΙΤΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Αὐγούστου Μαχε : Ο ΚΟΜΗΣ ΛΑΒΕΡΝΗ, (μετὰ εἰκόνων) μετάφρασις Χαρ. 'Arrivou. (συνέχεια). — Fortune Boisgobey : ΤΟ ΚΟΜΜΕΝΟ ΧΕΡΙ, μετάφρασις Αισώπου. (συνέχεια). — 'Ερρίκου Ρεβιέρ : ΜΙΑ ΑΠΑΓΩΓΗ, μετάφρασις Πέτρου Βερέρη.

## ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΑΡΟΜΗ

## προσληφωσία

'Εν Αθήναις φρ. 8, ταῖς ἐπαρχίαις 8,50  
ἐν τῷ ἔξωτερικῷ φρ. χρυσᾶ 15.

'Εν Ρωσίᾳ ρούδλια 6.

Δήγοντος τὴν 31ην 'Οκτωβρίου τοῦ Γ' ἔτους τῶν «Ἐκλεκτῶν Μυθιστορημάτων», ὅσοι τῶν καὶ Συνδρομητῶν μας ἐπιθυμοῦσιν νὰ ἔξακολουθήσωσιν ὡς τοιοῦτοι καὶ κατὰ τὸ Δ' ἔτος παρακαλοῦνται ν' ἀποστείλωσι τὴν συνδρομὴν των, καθότι διακόπτεται η ἀποστολὴ τοῦ φύλλου εἰς πάντα μὴ προπληρώσοντα.

## ΔΩΡΕΙΤΑΙ

εἰς τοὺς καὶ Συνδρομητὰς τοὺς προπληρώνοντας τὴν ἑτησίαν συνδρομὴν των, ώς καὶ εἰς τοὺς νέους ἐγγραφησομένους :

ΓΕΩΡΓΙΟΥ Α. ΒΑΛΑΒΑΝΗ

## ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

χομψὸν τομίδιον περιέχον : τὴν Ειρήνην, τὴν Λέστην τοῦ Γοραΐκα, τὴν Φωτεινήν, τὸν Λακωνισμόν, τὰ Στρογγυλὰ Λόγια, Μεθύσον Τέλος, τὸν Εὐτυχῆ Γάμον, καὶ τὴν Ζηλοτυπίαν.

## ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ ΜΑΧΕ

## Ο ΚΟΜΗΣ ΛΑΒΕΡΝΗ

ΚΑΤΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΝ ΧΑΡ. ΑΝΝΙΝΟΥ

[Συνέχεια].

Ἡ στοικὴ Ἀντωνιέττα ἐπὶ τοσοῦτον παρεφέρθη, ώστε ν' ἀναμνησθῇ καὶ τῆς προτάσεως τοῦ Γεράρδου, ὅπως ὀδηγήσῃ αὐτὴν εἰς τὴν οἰκίαν τῆς μητρός του. Ἐφαντάσθη ὅτι ἔβλεπε ἀρχαῖον πύργον, περιστοιχιζόμενον ὑπὸ γηραιῶν δένδρων, τὸ κυκνοῦν κατόπτρον μεγάλης λίμνης, δενδροτοιχίας μακρὰς ὅμιλος σκεπεῖς, εἰς τὸ βάθος τῶν ὄποιων διέκρινεν ως ὄπτασίαν ἱππέα παρακολουθούμενον ὑπὸ τῶν κυνῶν του· ἐφαντάσθη τὴν ἡδύτητα τῶν συνδιαλέξεων, τὴν ἡδονὴν τοῦ νὰ ἐρείδηται ἐπὶ βραχίονός τινος κατὰ τοὺς περιπάτους καὶ τὴν παραδόξον ἐκείνην φρικιασιν ὑφῆς κατελήφθη, ὅτε ὁ Γεράρδος, ὅπως ἔξαγαγη ἀυτὴν ἐκ τῆς ἀμάξης, τὴν περιέβαλεν εἰς τὰς ἀγκάλας του. Πάσαι

αὗται αἱ σκέψεις παρέφερον ἐπὶ τοσοῦτον τὸν λογισμὸν καὶ συνεχίνησαν τὴν καρδίαν της, ώστε δὲν ἤκουσε τὸν Γεράρδον προσερχόμενον ἐν σπουδῇ καὶ ἀνησυχίᾳ, οὐδὲ ἡδυνήθη ν' ἀποκρύψῃ δύο χονδρὰ δάκρυα διαφυγύντα τῶν ὄφθαλμῶν της, ἐνῷ προσεποιεῖτο ὅτι ἐκύτταζε τὸν οὐράνον.

— Κλαίετε ; εἴπε λαμβάνων τὴν χειρά της· μήπως πάσχετε ;

— "Οχι, εἶπεν ἡ Ἀντωνιέττα· ἐνεθυμήθην τὴν παιδαγωγόν μου καὶ τὸν ἀτυχῆ Σιδώνιον καὶ ἐθλίβην κάπως ὅπως καὶ τὴν πρώιαν, καθὼς εἰδέστε.

— Δὲν θὰ κοιμηθῆτε πλέον ;

— 'Εκοιμήθην ἀρκετά, εύχαριστώ· ἀλλὰ σεῖς, κύριε ; . . .

— "Ω ! ἐγώ, ἐνόσῳ σᾶς βλέπω νὰ θρηνήτε . . .

— Δὲν θρηνῶ. . . ἀλλ' εἴμαι ἀνυπόμονος. . .

— Διατί ;

— Εἶνε μεσογύκτιον· ἡ σελήνη φέγγει· δὲν βλέπετε πάσον ὁ καιρὸς εἴνε ωραῖος καὶ γλυκύς ; "Αν συγκατατίθεσθε, εἴμαι πρόθυμος ν' ἀναχωρήσω· αὔριον τὸ πρωῒ θὰ φέάσω εἰς τὸ τέρμα τῆς ὄδοιπορίας μου καὶ σεῖς δύνασθε νὰ ἔξακολουθήσητε τὸν δρόμον σας μόνος. Σᾶς ἰκετεύω, ἃς ἀναχωρήσωμεν.

Ο Γεράρδος οὐδὲν ἀπεκρίθη, ἀλλὰ πάραυτα ἐπελήφθη τῆς παρασκευῆς τῶν ἵππων. Ο ἐκ τούτου προξενεῖς κρότος ἀφύπνισε τὸν σιδηρουργόν. Ο Γεράρδος ἔδωκεν αὐτῷ μίαν πιστόλαν, τὴν φορὰν δὲ ταύτην αὐτὸς ὁ ἴδιος πρόετεινε τὴν χειρά του, διὰ νὰ στηρίξῃ ἐπ' αὐτοῦ τὸν πόδα ἡ Ἀντωνιέττα· τὴν ἀνήγειρεν εἰς τὰς ἀγκάλας του καὶ τὴν ἐτοποθέτησεν ἐπὶ τοῦ ἵππου. Μετὰ πέντε λεπτὰ οἱ δύο ταξιδιώται ἀνεγέρησαν ἐκ τοῦ σιδηρουργείου.

Εἰς τὴν ἐσχατιὰν τῆς κοίλης ὄδοι της Ἀντωνιέττα ἐσταμάτησε τὸν ἵππον της, ἐστράφη καὶ ἐκύτταζε μὲ τὸ ἴδιαζον ἐκεῖνο καὶ ἐκφραστικὸν βλέμμα της τὴν μικρὰν ἐκείνην καὶ ἀπόκρυφον φωλεάν, ὅπου εὑρε καταφύγιον ἡ πρώτη της εύτυχία.

— Τί ἔχετε ; ἥρωτησεν ὁ Γεράρδος.

— Τίποτε, ἀπήντησεν ἡ νεῖνις ἐπισπεύδουσα τὴν πορείαν τοῦ ἵππου.

— Πόσον ἐπιφυλακτικὴ εἰσθε πρὸς ἐμέ, πόσον ὑποπτος, δεσποινίς ! Τὰ ὅμιλα σας ἐξέφραζον μίαν ἰδέαν, μίαν σκέψιν, ἀλλὰ μοι τὴν ἀποκρύπτετε.

Η Ἀντωνιέττα ἐταπείνωσε τὸ βλέμμα διατελοῦσα ὑπὸ τῷ κράτος σφρόδρας συγκινήσεως.

— Ως χάριν σᾶς τὸ ζητῶ, εἴπε πλησιάζων, ὅμιλοιστε ! . . . εἰπετέ μοι αὐτὴν τὴν σκέψιν σας. . .

— Δύο σκέψεις μὲ ἀπησχόλουν, ἀπήντησεν ἡ Ἀντωνιέττα μετὰ τῆς ἀκατασχέτου αὐτῆς εἰλικρινείας.

— "Ας ἀκούσωμεν !

Καὶ ἐπλησίασεν ἔτι μᾶλλον· τὸ γόνυ του ἔψαυεν ἥδη τὴν ἀμαυρὰν ἐσθῆτα τῆς νέας.

— Η μία σκέψις, εἶπεν ἡ Ἀντωνιέττα ἡτο ὅτι διὰ πρώτην φορὰν ἐπὶ ζωῆς μου τὴν ἐσπέραν ταύτην, ἐλησμόνοςα νὰ προσευχήθῃ πρὸς τὸν Θεόν, ἐγερθεῖσα τῆς τραπέζης.

— Φεῦ ! δεσποινίς. Ο Θεός βεβαίως δὲν θὰ μηνοικακήσει, ἀφοῦ ἀρκετὸν καιρὸν θ' ἀφιερώστηε εἰς αὐτόν. "Ἄσακούσωμεν τὴν ἀλλην σκέψιν, παρακαλῶ.

— Ή ἀλλο, εἴπε μετὰ φωνῆς τρεμούσης, ἡν ματαίως προσεπάθει νὰ καταστήσῃ εὐσταθή, ἡτο ὅτι αὐτὸν τὸν χαρίεντα μικρὸν οἰκίσκον ἐκ τοῦ ὅποιου ἐξήλθομεν δὲν θὰ τὸν ἐπανίδω πλέον !

Καὶ μαστίσασα τὸν ἵππον της, ώς νὰ ἥσχύνετο, διότι διέπραξεν ἀμάρτημα τι, ἀπεικαρύνθη τοῦ Γεράρδου, οὐτίνος ἡ ἐπαρφή, ἡ πνοή, τὰ βλέμματα καὶ πάλιν ἥσθανετο ὅτι τὴν ἐφλόγιζον.

— Απὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης, σιωπηλοὶ καὶ κατηφεῖς ἀμφότεροι ὥδευον βήματι ταχεῖ. Ἐφώτιζεν ἥδη ἡ ἡώς τὴν πεδιάδα, καταλαβοῦσα αὐτοὺς εἰς τὴν εἰσοδον τῆς Μελέρης.

Διεκρίνετο ἀνωθεν τῶν οἰκιῶν τὸ ὄψωμα ἐφ' οὐ ἔκειτο τὸ μοναστήριον τῶν Κυκνῶν Καλογραϊῶν.

— Ότε εἰς τῶν παρὰ τὴν πύλην φρουρῶν ἔδειξεν εἰς αὐτοὺς μακρόθεν τὸ κτίριον,





